

## Особенности произношения латинских букв и буквосочетаний

1. Произношение многих латинских букв совпадает с произношением соответствующих букв русского языка: а, в, d, o и др. (см. таблицу «Латинский алфавит»).

2. **Дифтонги.** Сочетание двух гласных (слогового и неслогового) в одном слоге называется дифтонгом. В латинском языке четыре дифтонга, во всех этих дифтонгах первый звук произносится полно, то есть образует слог, а второй – неполно, то есть является неслоговым:

Дифтонги Произношение Примеры

au

eu

ae

oe

au

эу

э

э

aurum *золото*

pleuryspora *плевроспора*

praeparatus *препарат*

fructus *плодоносный*

**Nota bene:** а) дифтонги *ae, oe* фактически являются монофтонгами (диграфы), они произносятся как один звук [э];

б) если гласные дифтонгов *ae, oe* должны произноситься отдельно, то над вторым гласным ставятся две точки:

aër [аэр] *воздух*, Alōë [алоэ] *столетник*;

в) к дифтонгам можно отнести сочетания гласных *ai, ei, oi, ui* в середине слова, где буква *i* произносится как [й]: *diōicus* [диоикус] *двудомный*. Исключение составляют сложные слова и конечные элементы *-oides, -oideus*, где произносится звук [и]: *cuneiformis* [кунэиформис] *клиновидный*, *deltoideus* [дельтоидэус] *дельтовидный*.

3. Сочетания согласных (как правило, в словах греческого происхождения):

ch – [х] *chromaticus* *окрашенный*;

ph – [ф] *amphibius* *земноводный*;

rh – [р] *rhombicus* *ромбический*;

th – [т] *thermalis* *термальный, теплый*.

4. Другие буквы и буквосочетания (см. табл.):

**Буква.**

**Буквосочетани**

**е**

## Произношение Пример

### ц

перед гласными  
е, і, у, ае, ое  
cera **воск**, cito **быстро**,  
cytus **клетка**, caepes  
**дерновина**, coenobium  
**колония с**

### к

в остальных случаях  
yculus **глаз**, fructus  
**плод**

е э terra **земля**

ј й japonicus

**японский**, jugatus

**ребристый**

qu **кв** aqua **вода**, quinque

**пять**

### з

между гласными и  
между гласной и m, n  
Rosa **роза**, pratensis  
**луговой**,  
organismus **организм s**

### с

в остальных случаях  
flos **цветок**, palustris  
**болотный**

### ци

перед гласным

(ti + гласная)

selectio **отбор**

### ти

### ти

после s, t, x

ostium **устье**, mixtio

**смешение**

кs taxon **таксон**, Salix

**ива**

### х кз

греческий элемент

ex (о)- и латинская

приставка ex-

exemplar *образец*,

exoperidium

*экзоперидий*

у и pyrena *косточка*,

hypophyllus

*подлистный*

**z**

**з**

в греческих

заимствованиях

zoon *животное*,

zoologia *зоология*

**Буква.**

**Буквосочетани**

**е**

**Произношение Пример**

**ц**

в заимствованиях из

других языков

zincum *цинк*

ngu **нгв** sanguis *кровь*, lingua

*язык*

**su св**

перед гласными

suavis *сладкий*,

suaveolens

*ароматный*, но suus

[суус] *свой*

**Nota bene:** а) в сложных словах согласный s произносится так, как он звучал до словосложения: chromosoma *хромосома* (chromo *окраска*, soma *тело*);

б) среди ученых-биологов нет единого мнения по поводу произношения отдельных звуков в латинских названиях (например, l, s, ti). Предлагаемые правила чтения отражают средневековое латинское произношение как наиболее традиционное.

## **Ударение в латинском языке**

1. В латинском языке ударение никогда не ставится на последний слог.
2. Ударение ставится на предпоследний слог, если он долг, и на третий от конца, если предпоследний краток.
3. Дальше третьего слога от конца ударение не ставится.
4. Количество слогов определяется по количеству гласных в слове (дифтонги составляют один слог).

**Правила долготы**

1. Долгота по природе обозначается знаком ( - ) над гласной: а, е, о и т.д.: natura [натура] *природа*.

2. Дифтонги и диграфы всегда долгие: Crat<sup>ē</sup>begus [кратэгус] *боярышник*.

2. Гласный долог, если он стоит перед двумя и более согласными, а также перед х, z: Potent<sup>ī</sup>illa [потэнтилла] *лапчатка*, refl<sup>ī</sup>xus [рэфлексус] *рефлекс*, Glycyrr<sup>ī</sup>iza [глицириза] *глицирриза, солодка*.

**Nota bene:** Согласные **b, p, d, t, c** в сочетании с **l, r** не создают долготы предшествующему гласному: v<sup>ī</sup>rtebra [вэртэбра] *позвонок*, bn<sup>ī</sup>hydrus [анхидрус] *безводный*.

### **Правила краткости**

1. Краткость по природе обозначается знаком ( ̄ ) над гласной: г, е, о и т.д.: V<sup>ī</sup>tula [бэтуля] *береза*.

2. Гласный перед гласным всегда краток: Delph<sup>ī</sup>nium [дэльфиниум] *живокость*.

3. Гласный краток перед h: ĩxtra<sup>h</sup>o [экстрахо] *извлекаю*.

### **Исключения из правил ударения**

1. В греческих заимствованиях во втором от конца слоге гласный перед гласным был ударным, греческие дифтонги при латинизации стали долгими гласными: gigant<sup>ī</sup>us *гигантский*, Achill<sup>ī</sup>a *тысячелистник*.

2. В неологизмах, названиях, заимствованных из современных языков, ударение также может ставиться не по общим правилам: Salix gm<sup>ī</sup>lin<sup>ī</sup>i *ива Гмелина* (по фамилии русских ботаников братьев Гмелинов)\*.

\* При необходимости подробный список наименований, не подчиняющихся правилам латинского чтения и ударения, а также частотные таблицы ударений можно найти в учебном

пособии: Горностаева Г.Н., Забинкова Н.Н., Каден Н.Н. Латинские названия животных и растений. М., 1974.